

# Ödünç Verme Sözleşmesi

aksesuarları ile birlikte bir iPad için,

taraflar

## Eyalet Başkenti Düsseldorf

vekili Büyükşehir Belediye Başkanı

- Öğretim ve Eğitim Dairesi -

Konrad-Adenauer-Platz 1, 40210 Düsseldorf

bundan böyle "Eyalet Başkenti Düsseldorf" olarak anılacaktır

ve öğrenci

---

Adı ve soyadı

---

Cadde

---

Posta kodu, ilçe

bundan böyle "öğrenci" ve yasal vasi

Yasal vasinin adı ve soyadı	Yasal vasinin adı ve soyadı
Cadde	Cadde
Posta kodu, ilçe	Posta kodu, ilçe

müşterek ve müteselsil ödünç alan kişi olarak, birlikte: "ödünç alan kişiler" olarak anılacaktır

## Giriş

Bu sözleşme, Eyalet Başkenti Düsseldorf'un, bir öğrenciye eğitim amacıyla ücretsiz olarak tahsis ettiği iPad ile ilgili şartları düzenlemektedir. Söz konusu cihazların Eyalet Başkenti Düsseldorf tarafından finanse edilmemiş olması durumunda, aşağıdaki fonlardan sağlanmış olabilirler:

- Kuzey Ren-Vestfalya eyaletinde ve bölgelerinde bulunan okullara yönelik acil dijital ekipman finansmanına (2019 - 2024 DigitalPakt Schule - acil ekipman programı ek anlaşması) ilişkin 30.05.2021 tarihli Direktif
- "REACT-EU" kapsamında Kuzey Ren-Vestfalya eyaletinde bulunan okullara yönelik el terminali finansmanına ilişkin 15.10.2021 tarihli Direktif
- KRV eyaletinde bulunan okullara yönelik dijital ekipman inisiyatifi kapsamında Kuzey Ren-Vestfalya eyaletinde bulunan okullara yönelik el terminali finansmanına ilişkin 15.10.2021 tarihli Direktif

### Madde 1 Ödünç verilen cihazlar

Eyalet Başkenti Düsseldorf ödünç alan kişiye aşağıdaki donanımı, Madde 7 (1) uyarınca sadece ödünç verme amacıyla, ücretsiz olarak sunmaktadır. Tanımlanan donanım, Eyalet Başkenti Düsseldorf'un mülkiyetindedir ve teslim edildikten sonra da mülkiyetinde kalır.

a) Apple iPad, güç adaptörü ve kablosu dahil

Ürün tanımı/tipi	Seri numarası

b) aşağıdaki aksesuarlarla (lütfen geçerli olan seçeneği işaretleyiniz):

- iPad kılıfı
- iPad kılıfı ve stylus kalem
- iPad klavyeli kılıf
- iPad klavyeli kılıf ve stylus kalem

bundan böyle birlikte "ödünç verilen cihaz" olarak anılacaktır.

### Madde 2 Ödünç alan kişiler

(1) Ödünç alan kişiler, bu sözleşmenin imzalandığı tarihte öğrencinin Düsseldorf kentsel bölgesinde aşağıdaki okulda kayıtlı olduğunu garanti eder:

Okul, sınıf
-------------

(2) Alman Medeni Kanunu (BGB) Madde 421 uyarınca Eyalet Başkenti Düsseldorf'un toplam borç tutarından fazlasını talep etmemesi koşuluyla, kendi takdirine bağlı olarak her ödünç alan kişiden tümüyle veya kısmen bu sözleşmeden doğan mali hak talebinde bulunması hususunda, ödünç alan kişiler müştereken ve müteselsilen sorumludurlar. Bir yasal vasinin diğerinin rızası ile, onun adına hareket etmesi durumunda müşterek ve müteselsil sorumluluk geçerliliğini sürdürür.

(3) Ödünç alan olarak yalnızca bir yasal vasinin sözleşme ortağı olması halinde, öğrencinin velayetinin sadece kendisinde olduğu işbu belge ile teyit edilmiş sayılır.

### **Madde 3 Ücretsiz tahsis**

Ödünç cihaz, ödünç alan kişilere Eyalet Başkenti Düsseldorf tarafından ücretsiz olarak tahsis edilmektedir.

### **Madde 4 Sözleşme süresi ve feshi**

(1) Sözleşme, her iki tarafın imzasıyla başlar ve belirsiz süreli olarak devam eder.

(2) Tüm sözleşme tarafları, ödünç verme sözleşmesini herhangi bir zamanda, derhal geçerli olmak üzere sonlandırma imkanına sahiptir.

(3) Öğrencinin \_\_\_\_\_'ten ayrılması

Okulun Adı

halinde, sözleşme ilişkisi okuldaki son eğitim gününde herhangi bir ihbara gerek kalmaksızın kendiliğinden son bulur.

(4) Ödünç alan kişi, ödünç verilen cihazı ödünç verme sözleşmesi sona erdikten sonra okul yönetimine/veya okulun medya yetkilisine/yetkililerine düzgün çalışır durumda geri vermeyi taahhüt eder. İade işlemi ödünç sözleşmesi sona erdikten sonra en geç üç iş günü içerisinde gerçekleşmelidir.

(5) İade işleminin sözleşmenin sona ermesini takip eden üç iş günü içinde gerçekleşmemesi durumunda, Eyalet Başkenti Düsseldorf kendi takdirine bağlı olarak, gecikmeli kabul işlemini herhangi bir ihtar yapmaksızın reddedebilir ve buna karşılık ödünç alan kişilerden 250,00 € artı geçerli KDV tutarında bir toplam tazminat ücretini talep edebilir. Ödünç alan kişiler, değer kaybı olmadığını veya toplam tutardan önemli ölçüde daha düşük olduğunu kanıtlama hakkını saklı tutar. Önemsiz sapmalar dikkate alınmaz.

### **Madde 5 Teslim sırasında ödünç cihazın durumu**

(1) Ödünç cihazın durumu teslim alma tutanağına kaydedilir. Teslim alma tutanağı, Ek 1'de sözleşmenin ayrılmaz bir parçasıdır.

(2) Teslim alma tutanağında önceden oluşmuş hasar belgelenmişse, bu hasar, ödünç alan kişinin Madde 6 (1) kapsamındaki sorumluluğu ile ilgili değildir.

### **Madde 6 Sorumluluk**

(1) Ödünç alan kişi, ödünç alınan cihazla ilgili olarak sözleşme süresi boyunca ve sonrasında düzgün çalışır durumda iade edildiği tarihe kadar, bu konularda sorumlu olduğu sürece, her türlü zarar, ziyan ve işlev bozukluklarından sorumludur. Ödünç alan kişiler, Alman Medeni Kanunu (BGB) Madde 602 uyarınca sözleşme kapsamındaki kullanımdan kaynaklanan normal yıpranma belirtilerinden sorumlu değildir.

Ciddi ya da giderilemez bir hasar oluşması veya ödünç cihazın çalınması ya da kaybolması halinde, ödünç alan kişi Madde 7 (7)'ye uymadıysa, ödünç alan kişi Eyalet Başkenti Düsseldorf'a mevcut durumda 250 € artı geçerli KDV tutarında bir toplam tazminat ücreti ödemekle yükümlüdür. Ödünç alan kişiler, değer kaybı olmadığını veya toplam tutardan önemli ölçüde daha düşük olduğunu kanıtlama hakkını saklı tutar. Önemsiz sapmalar dikkate alınmaz.

(2) Eyalet Başkenti Düsseldorf, Alman Medeni Kanunu (BGB) Madde 599 uyarınca sadece kasıt ve ağır ihmalden sorumludur.

(3) Eyalet Başkenti Düsseldorf, özellikle öğrencinin ödünç cihazın sözleşme süresince arızalanması nedeniyle gerçekleşebilecek veri kaybından sorumlu değildir. Öğrenci veya yasal vasi, verilerin düzenli olarak harici bir depolama ortamına kaydedilmesini sağlamalıdır. Ödünç alınan cihazda sunumlar, ders notları, çalışmalar vb. kaydedilmiş veriler, ödünç alınan cihaz iade edildikten sonra Eyalet Başkenti Düsseldorf tarafından önceden herhangi bir veri yedeklemesi gerçekleştirilmeden silinir.

## **Madde 7 Kullanım koşulları**

(1) Ödünç alınan cihaz, ödünç alan kişilere sadece Madde 2 (1)'de bahsi geçen öğrencinin eğitimi amacıyla tahsis edilir (ödünç verme amacı). Ödünç alınan cihaz, özel amaçlar için veya üçüncü şahıslar tarafından kullanılamaz, aksine ders içeriğinin hazırlanması ve takibi de dahil olmak üzere, sadece söz konusu öğrencinin okul tarafından sunulan derslere katılım sağlayabilmesi amacıyla kullanılabilir. Şüpheye mahal vermemek amacıyla, ödünç alınan cihazı söz konusu öğrencinin kardeşlerinin kendilerine verilen dersler için ve yasal vasilerinin işleri için kullanamayacakları hususunda mutabık kalınmıştır.

(2) Cihazın ödünç alan kişinin evinde şarj edilmesinden kaynaklanan masraflar ödünç alan kişiye ait olup, Eyalet Başkenti Düsseldorf tarafından karşılanmayacaktır.

(3) Ödünç alan kişinin, Madde 7 (1)'de tanımlanan okul dersleri için gerekli olmayan diğer uygulamaları, programları veya diğer belgeleri ödünç alınan cihaza indirmesine veya kurmasına kesinlikle izin verilmez.

(4) Ödünç alan kişi, şarj için sadece cihaz ile birlikte verilen şarj cihazını kullanabilir.

(5) Ödünç alan kişi, ödünç alınan cihazı itinalı bir şekilde kullanmakla sorumludur. Ödünç alınan cihaz özellikle kendilerine verilen koruyucu kılıf içinde taşınmalı ve muhafaza edilmelidir.

(6) Ödünç alan kişi, sözlü veya yazılı talep üzerine en geç bir iş günü içerisinde ödünç alınan cihazı çalışır vaziyette okula teslim etmeyi taahhüt eder. Söz konusu talep için herhangi bir neden gösterilmesi gerekmemektedir.

(7) Ödünç alan kişi, ödünç alınan cihazı kendine aitmiş gibi kayıp ve hırsızlığa karşı korumalıdır. Ödünç alan kişi, ödünç alınan cihazın maddi değerinin bilincindedir.

## **Madde 8 Kayıp, hırsızlık ve hasar durumunda bildirme yükümlülüğü**

(1) Ödünç verilen cihazın çalınması durumunda ödünç alan kişi emniyete derhal suç duyurusunda bulunmak zorundadır. Suç duyurusu, polise bildirildikten sonra üç iş günü içerisinde yazılı olarak okul yönetimine ibraz edilmelidir. Eyalet Başkenti Düsseldorf, çalınan ödünç cihazın yerini tespit etme hakkını saklı tutar.

(2) Her türlü kayıp, okul yönetimine kayıptan hemen sonra bildirilmek zorundadır.

(3) Ödünç alınan cihaz veya aksesuarlarda meydana gelen her türlü hasar veya işlev bozukluğu, hasar/işlev bozukluğu meydana geldikten hemen sonra, okul yönetimine bildirilmek zorundadır. Ödünç alan kişinin onarımları veya yerine yeni cihaz teminini kendi başına gerçekleştirmesi ya da üçüncü şahısları görevlendirmesine izin verilmez. Eyalet Başkenti Düsseldorf, onarım yerini seçme hakkına sahiptir.

## Bölüm 9 Sigorta

Ödünç alınan cihazın çalınmasına veya hasar görmesine (ör. ekran hasarları) karşı güvence altına alınması için ödünç alan kişi tarafından kendi sorumluluğunda, kendi seçeceği bir sigorta şirketinde sigorta yaptırılabilir. Sigorta masraflarını ödünç alan kişi üstlenir. İlgili sigorta hizmetlerinin ödünç alan kişilerin mevcut sigorta sözleşmelerinde (mali sorumluluk sigortası) yer alıyor olması muhtemeldir veya küçük bir ücret karşılığı eklenebilir.

Ödünç alan kişinin Madde 6 (1) kapsamındaki hasar, kayıp ve hırsızlık durumundaki sorumluluğu tekrar belirtilmektedir.

## Madde 10 Diğer

(1) Bu sözleşmedeki her türlü değişiklik veya ekleme ancak yazılı olarak kararlaştırıldığı takdirde geçerli olur. Bu husus yazılı şekil şartındaki değişiklikler için de geçerlidir.

(2) Bu sözleşmedeki münferit hükümlerinin tamamen veya kısmen geçersiz veya hükümsüz olması veya yürürlükteki yasalardaki değişikliklerin bir sonucu olarak, ya da yüksek mahkeme hükmü ile veya başka şekilde tamamen veya kısmen geçersiz veya hükümsüz hale gelmesi veya bu sözleşmede boşlukların olması halinde taraflar, işbu sözleşmenin diğer hükümlerinin etkilenmemesi ve geçerliliğini sürdürmesi konusunda mutabık kalmıştır. Bu durumda yasal düzenlemeler geçerlidir.

Düsseldorf, \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_  
Öğrencinin imzası

\_\_\_\_\_  
Okulun mührü/Okul yönetiminin imzası

\_\_\_\_\_  
Yasal vasinin imzası

\_\_\_\_\_  
Yasal vasinin imzası

\_\_\_\_\_, tarihli ödünç verme sözleşmesine ilişkin **teslim alma tutanağı**

taraflar, Eyalet Başkenti Düsseldorf ve \_\_\_\_\_

### Apple iPad ve aksesuarları

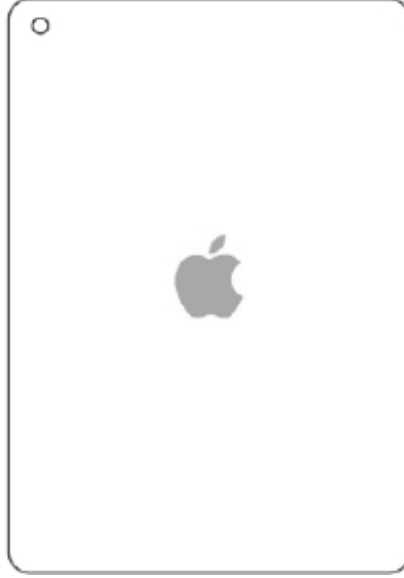
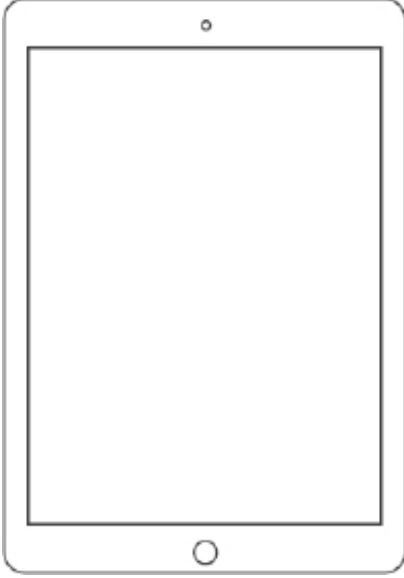
Ödünç verme sözleşmesi, madde 1'de tanımlanan ödünç verilecek cihazı

Apple iPad, güç adaptörü ve kablosu dahil, aşağıdaki aksesuarlarla (lütfen geçerli olan seçeneği işaretleyiniz):

- iPad kılıfı
- iPad kılıfı ve stylus kalem
- iPad klavyeli kılıf
- iPad klavyeli kılıf ve stylus kalem

aşağıdaki durumda teslim aldım/aldık:

- çok iyi durumda
- Ödünç cihaz, teslim alma sırasında aşağıdaki hasarlara sahiptir:



Düsseldorf, \_\_\_\_\_ ,

Öğrencinin imzası

Okul yönetiminin/medya sorumlusunun imzası

Yasal vasinin imzası

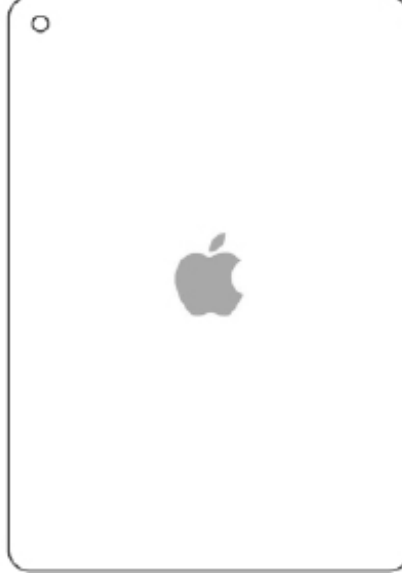
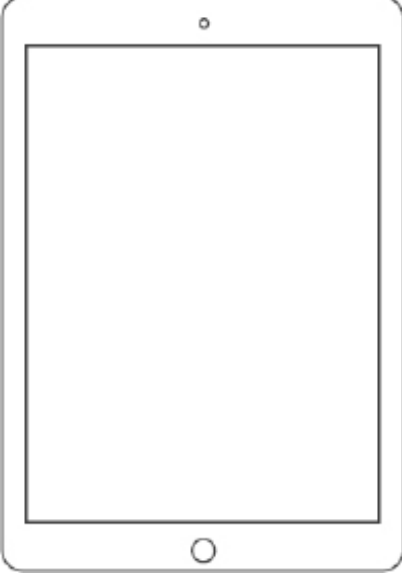
Yasal vasinin imzası

\_\_\_\_\_, tarihli ödünç verme sözleşmesine ilişkin **iade tutanağı**,

taraflar, Eyalet Başkenti Düsseldorf ve \_\_\_\_\_

### **Apple iPad ve aksesuarları**

Ödünç verme sözleşmesi madde 1 altında listelenen iPad, iade sırasında herhangi bir hasara sahip değildir / aşağıdaki hasarlara sahiptir.



- Güç adaptörü ve kablosu: hasarsız ve sorunsuz çalışıyor
- Aksesuarlar (lütfen geçerli olan seçeneği işaretleyiniz):
  - iPad kılıfı: hasarsız ve sorunsuz çalışıyor
  - iPad kılıfı ve stylus kalem: hasarsız ve sorunsuz çalışıyor
  - iPad klavyeli kılıf: hasarsız ve sorunsuz çalışıyor
  - iPad klavyeli kılıf ve stylus kalem: hasarsız ve sorunsuz çalışıyor

Açıklama:

Düsseldorf, \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_  
Öğrencinin imzası

\_\_\_\_\_  
Okul yönetiminin/medya sorumlusunun imzası

\_\_\_\_\_  
Yasal vasinin imzası

\_\_\_\_\_  
Yasal vasinin imzası